

Säkäkyë' duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'

Los Frutos Silvestres en el monte
de Pilón Lajas

Nación Tsimane' – Mositén de Pilón Lajas
Educación primaria comunitaria vocacional

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si' in

Los Frutos Silvestres en el Monte de Pilon Lajas

Proyecto EIBAMAZ

Depósito Legal: 4-1-288-11 P.O.

Primera Edición: 2011

© Organización Indígena:

Consejo Regional Tsimane' Mose'ten (CRTM)

Equipo de Investigación UMSS – PROEIB Andes

Coordinador General

Fernando Prada Ramı'rez

Coordinadores de Campo

Juan Jos'e Bellido

Cintya Rus Ledezma

Investigadores

Clemente Caimani Josecito (CRTM)

Erwin Caimani Cayuba (CRTM)

Cintya Rus Ledezma (UMSS)

Jhenny Carrillo V'eliz (UMSS)

Coordinaci3n General y Asistencia T'cnica UNICEF

Adán Pari Rodriguez

Revisi3n de la Escritura Mose'ten

Clemente Caimani Josecito

Erwin Caimani Cayuba

Diseño y Diagramaci3n

Katya Huici Crespo

Impresi3n

SPC Impresores S.A.

Edici3n de Texto

Mayra Rodrı'guez Gandarillas

Apoyo Financiero

Cooperaci3n del Gobierno de Finlandia

UNICEF

El presente trabajo fue realizado en el marco del acuerdo firmado entre Unicef y la Universidad Mayor de San Sim3n (UMSS), por medio del PROEIB Andes, con fondos del Gobierno de Finlandia.

Este libro es propiedad de la Naci3n Tsimane' Mose'ten de Pilon Lajas. Se permite la reproducci3n total o parcial de este libro s3lo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro, citando siempre la fuente.

Säkäkyë' duru'khansi'

Pilon Lajakhan'si' in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

Nación Tsimane' – Masetén de Pilón Lajas
Educación primaria comunitaria vocacional

Presentación:

La idea de “texto escolar” es una construcción social de las personas.

En este sentido, es portador de una significación y representación de la vida en una sociedad concreta. Tradicionalmente, este discurso ha institucionalizado la relación de saber-poder en la escuela en beneficio de la cultura dominante mestiza o criolla.

Los presentes libros escolares, elaborados a partir de los sistemas productivos de las culturas indígenas amazónicas, buscan cambiar esta idea y brindar a los niños la oportunidad de aprender y crear desde su propia cultura, con los discursos y saberes de sus abuelos, padres y parientes. Por ello, estos libros cuestionan la concepción del libro escolar tradicional, basado en la memoria y la repetición y orientan las prácticas de aula hacia el desarrollo de un currículo acorde a la realidad.

Estos libros escolares son una apuesta para mejorar la calidad de aprendizaje de los niños y niñas indígenas que asisten a estas escuelas. Ellos aprenderán mejor a leer y escribir a partir de las historias que conocen; el razonamiento lógico matemático mejorará a través de la solución de problemas concretos que les plantea la vida comunal y productiva.

Los libros integran en su diseño dibujos creados por los niños y niñas mosetén, movima, tsimane’ y takana, que intentan motivar en ellos y ellas el amor por sus libros, siendo una forma efectiva de compartir la cultura de padres y abuelos con las futuras generaciones.

Agradecemos a los niños y niñas de las escuelas, que han participado dibujando a sus padres, abuelos, expertos, investigadores indígenas y maestros de las comunidades takana, mosetén, movima y tsimane’ que han trabajado para que el efecto discursivo de estos textos empodere a estas sociedades indígenas amazónicas y fortalezca los procesos de reproducción cultural.

Tabla de Contenidos

Introducción

UNIDAD 1:

LOS FRUTOS SILVESTRES QUE EL MONTE NOS REGALA

¿Qué es el monte?.....	12
Leamos un cuento: ¿Cómo aparecieron los frutos silvestres en la tierra?.....	13
Los frutos silvestres de nuestra región.....	15
Palmeras	17
Árboles	21
Arbustos	26
Lianas y bejucos	27
Los frutos silvestres venenosos.....	30
Árboles con frutos silvestres y con frutos sembrados en nuestros huertos ¿Cuál es la diferencia?.....	33

UNIDAD 2:

LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES ¿DÓNDE VAMOS A RECOLECTAR LOS FRUTOS QUE TANTO NOS GUSTA COMER?

Los árboles con frutos silvestres y los árboles con frutos sembrados en nuestros chacos.....	36
¿Dónde recolectamos nuestros frutos silvestres?.....	37
Calendario de recolección de frutos silvestres.....	41
La participación de los miembros de la familia en la recolección de frutos silvestres.....	43
Valores aprendidos en la recolección de frutos silvestres.....	40

UNIDAD 3:

MITOS, RITOS, LENGUAJES Y SUEÑOS EN LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Mitos sobre la recolección de frutos silvestres.....	48
Ritos en la recolección de frutos silvestres.....	50
Lenguaje de:.....	52
• Las aves	
• Los frutos	
• Las flores	
Los sueños en la recolección de frutos silvestres...	53

UNIDAD 4:

TÉCNICAS EMPLEADAS EN LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Técnicas de recolección de los frutos silvestres.....	56
¿Cómo transportamos los frutos silvestres?.....	60
¿Cómo aprovechamos los frutos silvestres?.....	62
Las artesanías que elaboramos con las semillas y gajos de los frutos silvestres.....	66
Venta de los frutos silvestres.....	67

ANEXOS

La recolección de frutos silvestres en la Nación Tsimane' – Mosestén es una actividad a través de la cual se extrae frutos silvestres que crecen en plantas, arbustos, palmeras y lianas que se encuentran en el monte de nuestra TCO.

Las plantas con frutos silvestres que crecen en el monte pueden adaptarse con facilidad al medio ambiente, por eso son tan fuertes y resistentes a las lluvias y a las olas fuertes de frío y calor.

Las personas de Pilón Lajas realizan muy seguido esta actividad extractiva, porque les ayuda a complementar su dieta alimenticia ya que los frutos silvestres son muy nutritivos porque aportan vitaminas, sales minerales y otras sustancias que ayudan a prevenir y a curar enfermedades.

La recolección de frutos silvestres es una actividad que realizan todos los miembros de la familia, cada uno participa de acuerdo a sus capacidades físicas, ya que las técnicas que realizan para recolectar frutos silvestres varían, pueden ser: trepar a los árboles pisando las ramas gruesas, desgajar los frutos con varas, gancho o cuchillos que se amarran en la punta del palo y subir a los árboles grandes por medio de cortezas vegetales que utilizan como sogas y denominamos “panchos”.

El transporte de los frutos se realiza en maricos, panacús o canastas. Los frutos silvestres que se recolectan se los puede consumir crudos o son utilizados para preparar refrescos, leches, chichas y también utilizan sus semillas para realizar artesanías.

Este libro de lecturas multigrado pretende ser una herramienta para maestros y estudiantes que permite aprender a valorar la cultura y, al mismo tiempo, desarrollar sus capacidades de lectura y escritura.

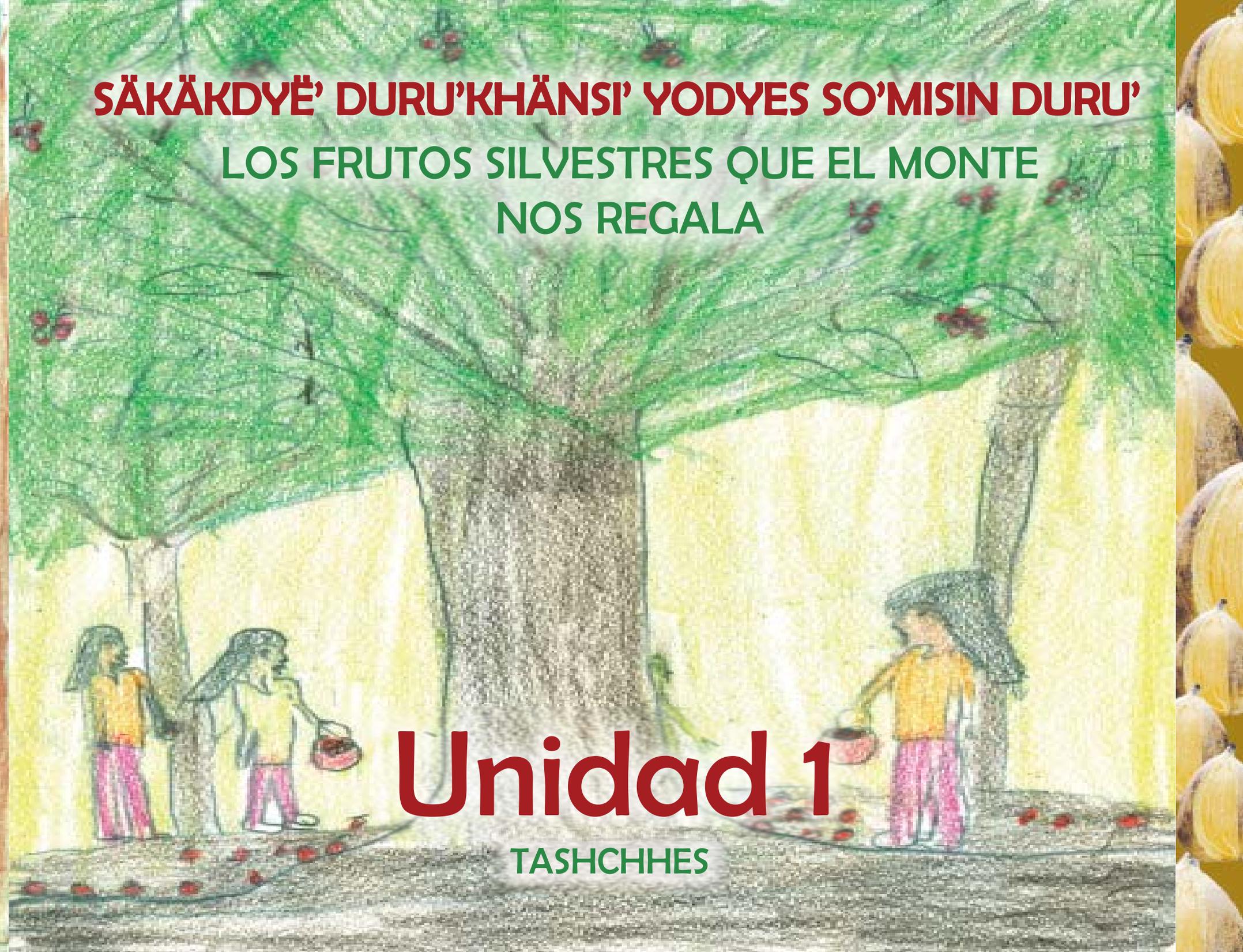




SÄKÄKDYË' DURU'KHÄNSI' YODYES SO'MISIN DURU'
LOS FRUTOS SILVESTRES QUE EL MONTE
NOS REGALA

Unidad 1

TASHCHHES



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

¿JEDYE' MO' DURU'?

¿QUÉ ES EL MONTE?

... Es el paraíso donde hay todo: animales, plantas y personas.

Es nuestra casa grande, es el lugar donde vivimos rodeados de animales silvestres, aves y anfibios. También existen plantas comestibles y no comestibles, plantas medicinales y frutos silvestres. De igual manera, cultivamos diferentes alimentos y sacamos madera para hacer casas, muebles y además, leña para cocinar.



TRABAJEMOS:



Respondamos a las siguientes preguntas:

1. ¿Qué es el monte para nosotros?
2. Caminemos por el monte más cercano a la comunidad y observemos qué elementos existen (animales, plantas, agua, piedras, etc.)
3. Dibujemos todo lo que vimos en nuestro paseo.
4. Escribamos textos descriptivos acerca de nuestro paseo.

Säkäkyë' duru'khänsi' yodyes so'misin duru'

Los frutos silvestres que el monte nos regala

PHEYEJA' JIRIS KIËNTO LEAMOS UN CUENTITO

¿Jin'bii' wenchhii' säkäkyë' duru'khänsi'?
¿Cómo aparecieron los frutos silvestres?

MI' A CHI-DURU KHANTI CHHIME' MO' WEJ IN EL ZORRO Y LAS SEMILLAS

El zorro comió muchas frutas en el cielo, entre ellas: motacú, achachairú, tres tapas y nui. Cuando terminó de comer, iba bajando por una cuerda y, de pronto, aparecieron unos loros que iban volando. Estos le preguntaron qué hacía, pero él se burló de ellos diciéndoles “loro pica otro anzuelo”, les dijo lo mismo varias veces y los loros, al escuchar eso, le dijeron que le cortarían la cuerda si les seguía molestando.



El zorro siguió molestando, hasta que los loros se enojaron y le cortaron la cuerda. El zorro cayó y, al impactar con el suelo, se reventó el estómago que, como estaba lleno de semillas, éstas salieron de su barriga y se esparcieron por la tierra. Desde entonces existen árboles de frutos silvestres.

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

TRABAJEMOS:

¡Ya leímos el cuento! Ahora respondamos las siguientes preguntas:

1. ¿Quién comió muchos frutos en el cielo?
2. ¿Qué frutos comió este personaje en el cielo? ¿Cómo son las frutas que comió? ¡Describelas y dibújalas!
3. ¿Qué les dijo el zorro a los loros?
4. ¿Cómo reaccionaron los loros ante las ofensas del zorro?
5. Dibujemos la historia que escuchamos. No olvidemos dibujar al zorro y a los loros.
6. Escribamos una historia similar. Podemos cambiar los personajes.



Säkäkyë' duru'khänsi' yodyes so'misin duru' Los frutos silvestres que el monte nos regala

1

MO IN SÄKÄKDYË' DURU'KHANSI' IN LOS FRUTOS SILVESTRES DE NUESTRA REGIÓN

En Pilón Lajas existen diversas especies de frutos silvestres que nos alimentan y además son muy ricos. Los encontramos en el monte cuando acompañamos a nuestros padres a cazar o también cerca a nuestros chacos. Pero, alguna vez se preguntaron:

¿Jedye' ra' mo' säkäkyë' duru'khansi'?
¿Qué son los frutos silvestres?



¡Hola! Soy Francisco Caimani les contaré la historia de Carlos Javier, Luís, Juan y Maya, quienes fueron una tarde a recolectar frutos silvestres y me pidieron algunos consejos. Pero, primero les explicaré qué son los frutos silvestres.

Son frutos de los árboles silvestres que nacen solos en el monte. “Son más fuertes que los frutos no silvestres porque no necesitan de la mano del hombre para reproducirse, es decir, las personas no los siembran”.

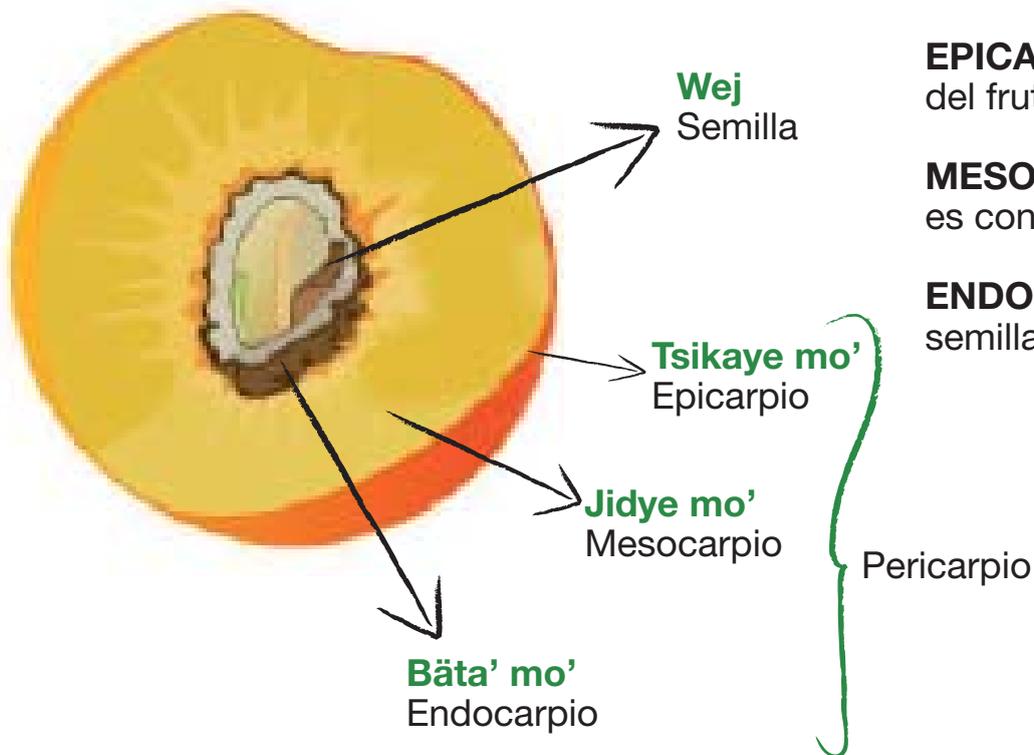
“Son muy nutritivos porque aportan vitaminas, sales minerales y otras sustancias que ayudan a prevenir y a curar enfermedades del cuerpo humano. Las plantas y palmeras con frutos silvestres que crecen en nuestro monte, pueden adaptarse con facilidad al medio, por eso son tan fuertes y resistentes a las lluvias, a las olas fuertes de frío y al calor”.

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

Ya sabemos qué son los frutos silvestres, ahora necesitamos conocer cuáles son sus partes:

Partes del fruto

El fruto está compuesto por dos partes: una, conocida como semilla, que nosotros también conocemos como “calucha”, y la otra parte es el pericarpio, al que llamamos pulpa. A su vez, el pericarpio se divide en: epicarpio, mesocarpio y endocarpio.



EPICARPIO: Es la capa que recubre la pulpa del fruto, se la conoce como cáscara.

MESOCARPIO: Es la parte que se consume, es conocida como pulpa.

ENDOCARPIO: Es la capa que protege a las semillas del fruto.

TRABAJEMOS:

1. Recolectemos frutos, observemos las partes que tienen y ubiquemos el epicarpio, mesocarpio y endocarpio.
2. Averigüemos más datos sobre el epicarpio, mesocarpio y endocarpio y las funciones que cumplen.

Säkäkyë' duru'khänsi' yodyes so'misin duru'

Los frutos silvestres que el monte nos regala

Conozcamos los frutos silvestres que hay en nuestra Nación

“Los frutos silvestres que recolectamos del monte crecen en árboles, arbustos, palmeras y lianas.
Yo les expliqué a los cuatro amigos qué frutos silvestres existen en nuestra TCO.

Después de escuchar mi explicación, decidieron ir al monte para ver cada uno de los frutos silvestres”.

JE'ÑES JARI IN PALMERAS

Jajri'	Majo
Mañere's	Asaí
Wijj	Chima
Manai'	Motacú
Tyityira'	Palma real
Ja'ri' 'ichi mintyi'	Majillo

DURU' JAM MOCHCHE JJKAI' SI' ARBUSTOS

Khokob	Tres tapas
Fefen iris	Huevitos de maneche

DURU' IN ÁRBOLES

Tshoko'	Camururu
Biwej	Achachairú
İbijki	Achachairú pequeño
İsi'tya'	Nui grande
Pimi'	Nui pequeño
Pomo'	Sulupa
Na'fa'	Isigo
Tiribi'	Chuchuhuaso
Chokorati'	Chocolate
Bisej'	
Moti'	
Jiji'	Coquino

KAYAYA' IN LIANAS

Tyotyop -	Granadilla pequeña
Joro khoj'-	Granadilla grande



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

TRABAJEMOS:

1. Dibujemos una palmera.
2. Dibujemos un arbusto.
3. Dibujemos un árbol.
4. Dibujemos una liana.
5. Hagamos una ficha sobre las palmeras, arbustos, árboles y lianas que conocemos y de donde extraemos frutos silvestres.

Ficha de Datos

- **Nombre:** Motacú
- **Tipo:** Palmera
- **Color:** Verde
- **Vive:** En el monte alto
- **Frutos que nos da:** Motacú

6. Hagamos cuadros similares para las otras palmeras.
7. Elaboremos cuadros similares con las diferentes especies de árboles, arbustos y lianas que nos dan frutos silvestres.

¡Este cuadro nos ayudará a ordenar la información!

¿Sabías que?

No podemos comer cualquier fruto silvestre sin la recomendación de nuestros papás, porque algunos frutos son venenosos y pueden causarnos graves enfermedades.



¿Sabías que?

La mayor parte de los frutos silvestres se recolectan en el monte, porque éste es el lugar más apto para que crezcan y se desarrollen.

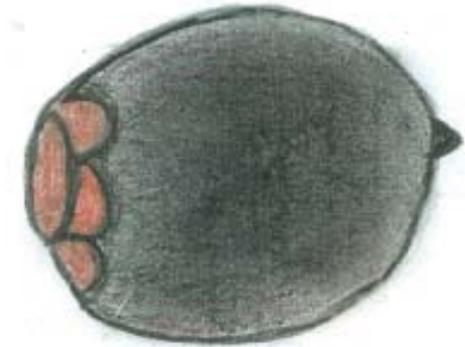
JĚ'ÑĚS JARI IN – PALMERAS

JAJRI' - MAJO

El majo es un fruto silvestre que crece en una palmera del mismo nombre, tiene forma alargada y la cáscara es de color negro; cuando la pulpa no está madura es blanca y cuando ya está madura es guinda.

Es un fruto que mide aproximadamente 3 cm. de ancho y 3 cm. de largo, tiene un sabor agridulce; cuando queremos comer un delicioso majo nos dirigimos al monte alto y a la llanura y lo sacamos de la palmera, cortando las ramas

Encontramos majo en los meses de noviembre, diciembre y enero. Lo podemos consumir cocido, acompañado con leche, también con payuje o con café tibio. También podemos sancocharlo y comerlo blando.

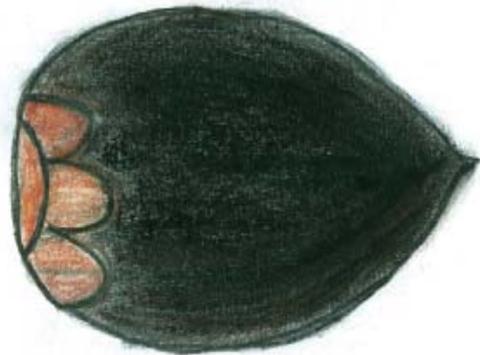


MAÑERE'S - ASAÍ

El asaí es un fruto silvestre delicioso, la cáscara es negra y la pulpa es guinda. Tiene forma redonda, mide alrededor de 2 cm. de ancho y 2 cm. de largo.

Cuando lo comemos y todavía está tierno sentimos que tiene un sabor ácido, pero cuando ya está maduro su sabor es dulce. Acudimos al monte alto y a la llanura para recolectarlo, cortando las ramas y gajos de la palmera.

Encontramos asaí desde el mes de septiembre hasta el mes de diciembre. Lo podemos consumir en leche o con café no muy tinto.



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si' in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

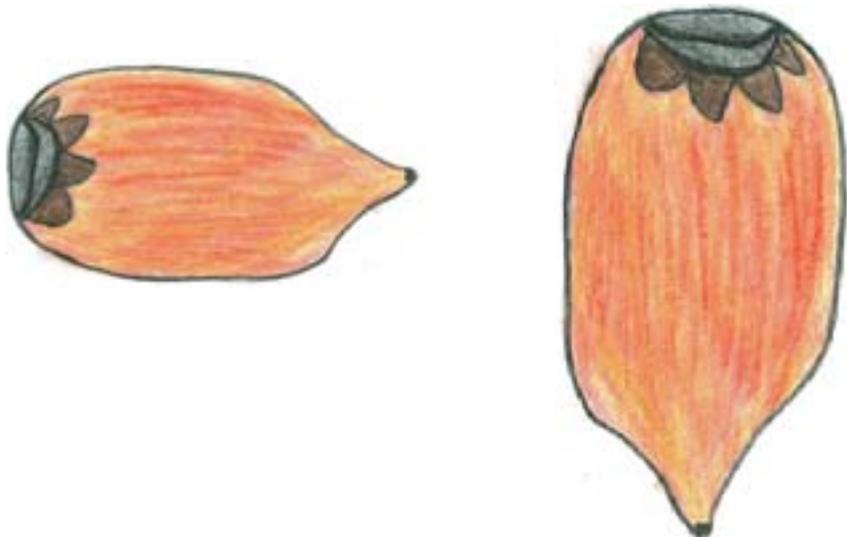
WHIJ – CHIMA

Es un fruto silvestre alargado, tiene un sabor agradable y muy dulce; cuando no está maduro, la cáscara es verde y cuando está maduro es roja.

Algunas personas dicen que existen chimas de dos clases: rojas y amarillas.

Este fruto mide aproximadamente 4 cm. de largo y 2 cm. de ancho; cuando queremos comerlo, vamos al monte alto y a la llanura a recolectarlo. Cuando las ramas están abajo, las cortamos con cuchillo, pero cuando son muy altas, utilizamos una vara larga.

Encontramos chima en los meses de febrero, marzo y abril; los frutos que recolectamos pueden comerse cocidos o en chicha, también con plátano maduro.



MANAI' - MOTACÚ

Este fruto silvestre es consumido por niños, niñas y personas adultas, por el rico sabor que tiene.

El motacú tiene una cáscara que es anaranjada (con algunas partes rojas) cuando la pulpa está madura, es de color amarillo con naranja. Es redondo y alargado en la punta y mide aproximadamente 8 cm. de largo y 4 cm. de ancho. Cuando no ha madurado su sabor es amargo y cuando está maduro, tiene un sabor dulce y un olor agradable.

Cuando tenemos ganas de comer motacú, vamos al monte alto o a los barbechos que tienen 10 años de vida, y utilizamos ganchos para sacar los frutos. Encontramos motacú en el tiempo de lluvia (desde octubre hasta enero).

Podemos consumirlo crudo o lo hacemos cocer a las brasas para que sea duro. Es muy rico en vitaminas, por eso es considerado uno de los principales alimentos silvestres de nosotros, los tsimane' mosetén de Pilón Lajas.

Säkäkyë' duru'khänsi' yodyes so'misin duru' Los frutos silvestres que el monte nos regala

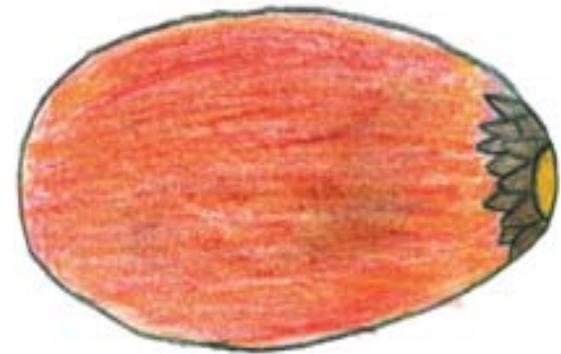
1

JARIJKI' - MAYARABÚ

Es un fruto silvestre de color morado, tiene la forma alargada y mide aproximadamente 4 cm. de largo y 2 cm. de ancho.

Cuando el fruto aún no está maduro, su sabor es amargo, pero cuando está maduro tiene un sabor dulce.

Para recolectarlo, nos dirigimos al monte bajo durante los meses de noviembre, diciembre, enero y febrero y podemos recolectarlo utilizando varas. Es un fruto muy poco consumido, lo chupamos de vez en cuando.



TYITYI'RA - PALMA REAL

Es un fruto silvestre que se extrae de la palmera que tiene el mismo nombre; es un fruto alargado que mide aproximadamente 4 cm. de largo y 3 cm. de ancho. Cuando está maduro, la pulpa es café, la cáscara es guinda y tiene un sabor muy dulce.

Para recolectar este fruto, nos dirigimos al monte pantanoso o a las lagunas y utilizamos varas o ganchos para sacarlo (cuando los frutos están muy altos).

En los meses de noviembre, diciembre y enero es cuando podemos recolectar mayor cantidad de frutos de la palma real. Para consumir el fruto de palma real podemos cocinarlo en agua tibia, mezclarlo con chicha de plátano o, simplemente, tomar el jugo.



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

JA'Rİ İCHI MINTYI' - MAJILLO

Es un fruto silvestre de color negro, tiene una forma alargada y mide aproximadamente 2 cm. de largo y 4 ½ cm. de ancho. Cuando está maduro tiene un color negro y un sabor ácido y algo dulce.



Lo recolectamos del monte alto y de las serranías, tumbando los racimos con machete, desde noviembre hasta marzo. Después de recolectar estos frutos, podemos comerlos crudos o con leche. Algunas de nuestras madres preparan un rico payuje de plátano maduro para acompañarlo.

TRABAJEMOS:

1. Recolectemos diferentes frutos silvestres y agrupémoslos por tamaño, color y forma.
2. Con los grupos de frutos silvestres que formamos, realicemos ejercicios de suma y resta.
3. Cristina y Adela recolectaron muchos motacús.
 - Cristina recolectó 252 frutos y Adela 522.
 - ¿Cuántos motacús recolectaron en total?

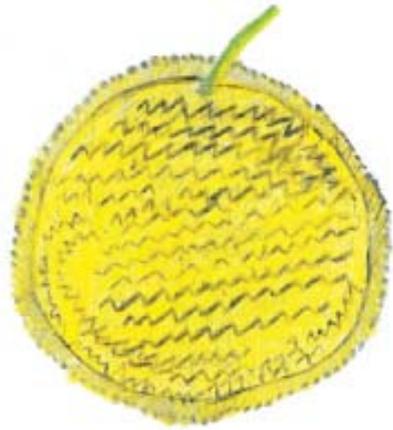
4. Inventemos otros problemas siguiendo este cuadro:

Fruto	Raúl	José	TOTAL
Motacú	36	78	
Mayarabú	96	87	
Asaí	23	16	

- Practiquemos con ayuda del maestro ejercicios similares
- Después, ordenemos las cifras y escribamos el nombre de cada término:

Unidad de mil	Centena	Decena	Unidad

DURU' IN - ÁRBOLES



TSHOKON' - CAMURURU

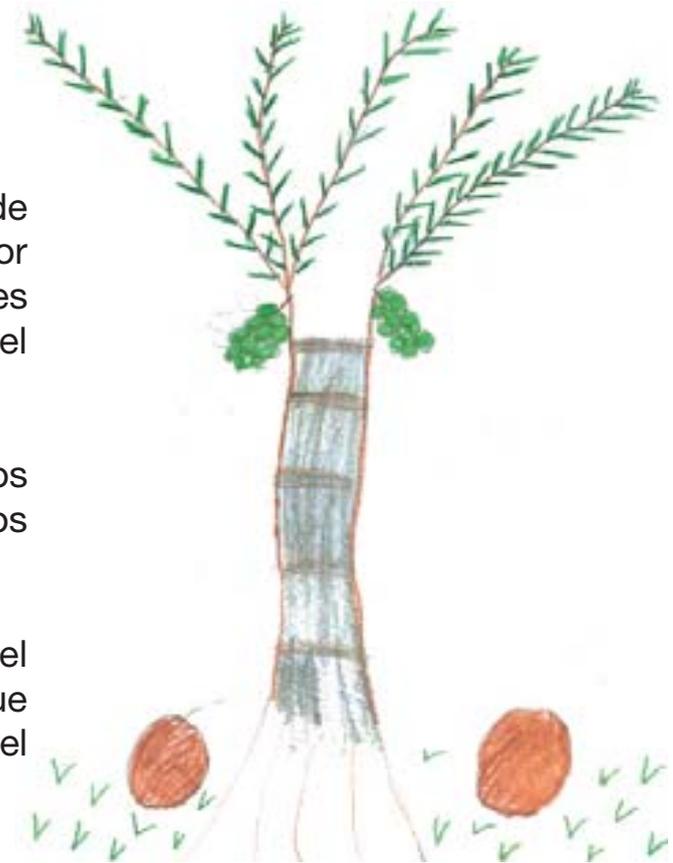
Es un fruto silvestre que se encuentra en el monte alto y en el bajío, la cáscara es anaranjada y amarilla; cuando la pulpa está madura es blanca. Mide 6 cm. de largo y 6 cm. de ancho, es redondo y la cáscara tiene espinas que no son duras. Cuando está maduro tiene un sabor dulce y muy agradable. En los meses de enero y febrero podemos chupar o preparar un jugo de camururu; es que recolectamos los frutos sacudiendo las ramas; sin embargo, cuando las ramas son muy altas, cortamos los gajos del árbol.

BĪWEI' - ACHACHAIRÚ

Es un fruto silvestre redondo, su punta es alargada y mide alrededor de 4 cm. de largo y 4 cm. de ancho. La cáscara de este fruto es de color anaranjado con líneas cafés y amarillas; cuando la pulpa está madura es blanca y tiene un sabor dulce y algo agrio. Encontramos achachairú en el monte de las serranías que no son muy altas.

Los meses de enero y febrero son especiales porque encontramos muchos frutos de achachairú en los árboles y podemos comerlos crudos o preparar un delicioso jugo con ellos.

Actualmente, hay algunas personas que tumban el árbol para sacar el fruto, eso hacían antes nuestros abuelos pero debemos evitarlo, ya que se mata el árbol privándonos de sus frutos, afectando la vegetación del monte y, tal vez, perjudicando a los animales.



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

PIMI' - NUI PEQUEÑO



Es un fruto silvestre de color rojo, tiene forma redonda y cáscara lisa. Mide ½ cm. de ancho y 1 cm. de largo y cuando está maduro es dulce. Lo recolectamos en el monte alto los meses de noviembre, diciembre y enero.

Cuando queremos chupar frutos del nui, tumbamos el árbol, pero es una práctica que debemos evitar y tratar de cosechar, como lo hacían nuestros abuelos. Consumimos este fruto chupándolo y también tomando el jugo que preparamos con la pulpa.

ÏSI' TYA' - NUI GRANDE

Es un fruto silvestre de color rojo vivo, mide aproximadamente 1 ½ cm. de largo y 1 ½ cm. de ancho. Es redondo y tiene la cáscara lisa. Se lo encuentra los meses de noviembre, diciembre y enero en las llanuras, en los bajíos y en las alturas.

Cuando queremos comer este fruto, formamos un grupo con varias personas de la comunidad para que la recolección sea abundante.

Consumimos el nui grande en jugos que preparamos con agua o leche y también lo podemos comer crudo.



Säkäkyë' duru'khänsi' yodyes so'misin duru'

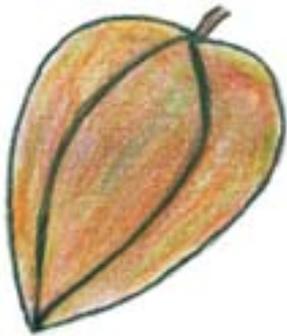
Los frutos silvestres que el monte nos regala

1

NA'FA' - ISIGO

Es un fruto silvestre de color naranja, tiene alrededor de 3 cm. de largo y 3 cm. de ancho.

Tiene un sabor dulce y por eso es muy agradable.



Tiene tres tapas, en cada una hay una pepa cubierta con una rica pulpa blanca.

Podemos recolectar isigo en los meses de enero y febrero del monte alto y de las riberas de los ríos pequeños. Consumimos este fruto crudo, lo chupamos y a veces hacemos jugo con agua.

METEI'- TOMATILLO

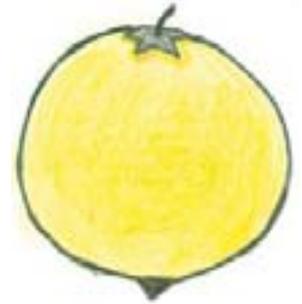
El **metei'** es un fruto silvestre de color amarillo con líneas naranjas, mide alrededor de 3 cm. de largo y 3 cm. de ancho y tiene forma redonda; cuando lo chupamos sentimos que tiene un sabor agridulce.

Nace en el monte alto y en las serranías; podemos recolectarlo entre enero y marzo.



TIRIBI' - CHUCHUHUASO

Es un fruto silvestre de forma redonda, la cáscara es de color naranja con blanco y mide alrededor de 5 cm. de largo y 3 cm. de ancho.



El chuchuhuaso tiene muchas semillas y un sabor agridulce.

Recolectamos este fruto del monte de altura, de las serranías y también de las llanuras.

Para comerlo crudo o hacer un jugo de chuchuhuaso, debemos ir al monte los meses de diciembre y enero.

BESE'

Es un fruto silvestre que vive en el monte alto, podemos consumirlo los meses de enero y febrero.



Tiene la cáscara de color amarillo, con líneas anaranjadas, su pulpa es blanca y mide 4 cm. de largo y 2 cm. de ancho.

Cuando lo consumimos en jugo, refresco o lo chupamos, sentimos que tiene un sabor agridulce.

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

CHOKRATI' - CHOCOLATE

Es un fruto silvestre de color amarillo con líneas anaranjadas, tiene alrededor de 25 cm. de largo y 10 cm. de ancho; cuando agarramos un fruto del chocolate vemos que es alargado y tiene muchas semillas por dentro. Cuando lo comemos, sentimos un sabor agridulce y sabroso. Recolectamos el fruto de chocolate del monte alto y también del monte bajo, desde febrero hasta abril. Podemos chupar el fruto del chocolate o preparar refresco con sus semillas. Algunas personas preparan pasta de chocolate, que también es deliciosa.

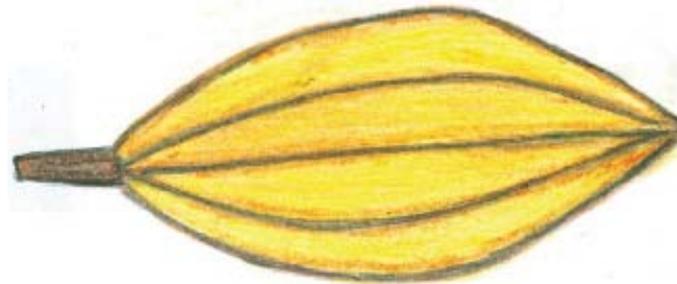
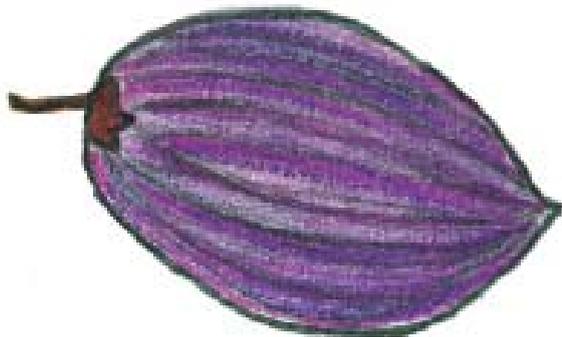
POMO' - SULUPA

Es un fruto silvestre que mide aproximadamente 5 cm. de ancho y 5 cm. de largo, tiene forma redonda y un sabor muy rico.

Nace sólo en las serranías y lo podemos recolectar los meses de noviembre y diciembre; para hacerlo necesitamos un gancho, pero cuando el árbol es alto lo tumbamos con machete, aunque nosotros los niños y niñas ya sabemos que debemos evitar cortar los árboles porque ellos nos dan de comer y, a veces, de ellos recolectamos materia para construir o techar nuestras casas y materiales para elaborar artesanías o curar nuestras enfermedades. A veces, nuestras mamás nos preparan jugo de este fruto o si no, lo comemos crudo.

JĪJĪ' - COQUINO

Es un fruto silvestre de color morado y es alargado (mide 4 cm. de largo y 2 cm. de ancho), Cuando lo chupamos o preparamos en refresco vemos que sale mucho jugo de la pulpa, un jugo muy dulce. El coquino nace en el monte alto, en las llanuras y en la serranía desde noviembre hasta marzo.



Säkäkyë' duru'khänsi' yodyes so'misin duru'

Los frutos silvestres que el monte nos regala

1

TRABAJEMOS:

Resolvamos los siguientes problemas matemáticos:

1. De San Luís Grande llegó un bote con:

- 2 yamachis de achachairú
- 3 yamachis con manzanas del monte
- 4 yamachis con coquiño

2. Ordenemos las cantidades y resolvamos las siguientes sumas:

a.

Fruto	1ª Caja	2ªCaja	TOTAL
Achachairú	4263	5213	

b.

Fruto	1ª Caja	2ª Caja	3ª Caja	TOTAL
Manzana	2612	3256	5212	

c.

Fruto	1ª Caja	2ª Caja	3ª Caja	4ª Caja	TOTAL
Coquiño	5671	234	457	893	

3. Ordenemos las cifras que obtuvimos como resultados, siguiendo esta tabla:

Unidad de mil	Centena	Decena	Unidad

4. Planteemos problemas matemáticos en base a los frutos silvestres y, con ayuda del maestro, resolvámoslo entre todos.

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

Mö'in säkäkyë' duru'khänsi' phañi in dures rujkiminsi'

Los frutos silvestres que crecen de los arbustos

KHOKHOP - TRES TAPAS



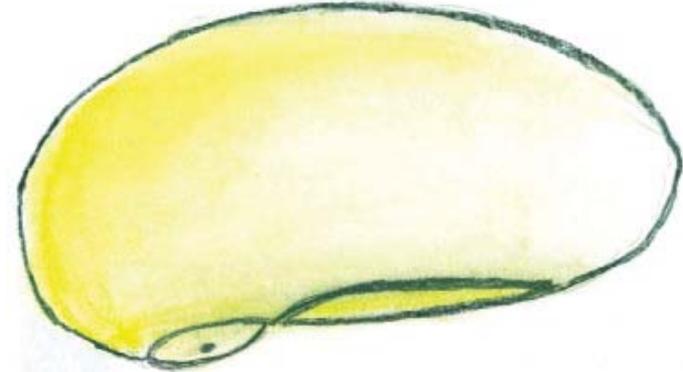
Tres tapas es un fruto silvestre que tiene tres reparticiones, de ahí su nombre. Mide aproximadamente 5 cm. de largo y 5 cm. de ancho.

La cáscara es de color amarillo, la pulpa de cada tapa es blanca y tiene muchas semillas en el interior.

Cuando lo recogemos, arrancándolo del árbol en el barbecho (o en el monte bajo), chupamos el fruto y sentimos que tiene un sabor dulce.

Pero, recordemos que sólo podemos encontrarlo en el monte durante los meses de septiembre, octubre y noviembre.

FEFEN IRIS - HUEVITO DE MANECHE



El huevito de manече es un fruto silvestre de color blanco y tiene una línea amarilla en la punta. Es alargado y tiene unos pelitos muy pequeños en la cáscara; mide aproximadamente 1 ½ cm. de largo y 1 ½ cm. de ancho y tiene un sabor dulce.

Para saborearlo, lo arrancamos de las ramas.



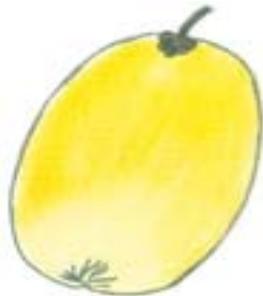
Säkäkyë' duru'khänsi' yodyes so'misin duru'

Los frutos silvestres que el monte nos regala

Säkäkyë' kayaya' bī is in

Los frutos de las lianas o bejucos

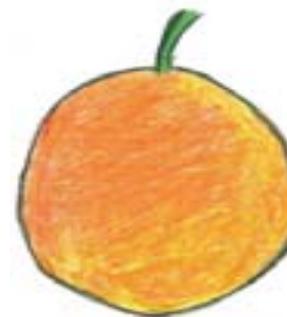
JORO'KHO DURTYI' - LA GRANADILLA GRANDE



Es un fruto silvestre que tiene forma redonda en la base y alargada en la punta. Mide 8 cm. de largo y 6 cm. de ancho, es de color amarillo con naranja y tiene muchas semillas en su interior. Crece en las riberas de los ríos, en los barbechos y en el monte alto.

Lo recolectamos arrancándolo del árbol o recogiendo del suelo desde septiembre hasta diciembre. Cuando lo chupamos sentimos un sabor agridulce.

TYOTYOP- LA GRANADILLA PEQUEÑA



La granadilla pequeña es igual que la granadilla grande. Es un fruto silvestre que tiene la forma redonda en la base y alargada en la punta, mide alrededor de 4 cm. de largo y 3 cm. de ancho, es de color amarillo con naranja y tiene muchas semillas en su interior. Crece en las riberas de los ríos, en los barbechos y en el monte alto.

Lo recolectamos arrancándolo del árbol o recogiendo del suelo desde septiembre hasta diciembre; cuando lo chupamos sentimos un sabor agridulce.



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

MO' SÄKÄKDYË' DURU'KHÄNSI' NITSTIDYE LOS FRUTOS SILVESTRES QUE SON VENENOSOS

Ya conocimos los frutos silvestres que podemos comer, pero existen otros frutos silvestres que son VENENOSOS y no los comemos porque nos pueden causar alguna enfermedad del estómago o alguna infección. Les dije esto a los muchachos, porque todavía no pueden distinguir los frutos comestibles de los frutos venenosos.

¡Leamos cómo son los frutos silvestres venenosos!

Maya, Juan, Luís y Carlos Javier escucharon la explicación de don Francisco.



Konofito'	Ochoo'
İris äshaba'	Papaya del monte
Äshaba' sön	Corocho
Titi'j	Oje
Sima'	Bibocillo o mata palo



¿Sabías que?

Los frutos silvestres que son venenosos para los humanos son comida de los animales, pero cuando las personas comemos estos frutos, nos causan enfermedades muy graves en el estómago.

Säkäkyë' duru'khänsi' yodyes so'misin duru'
Los frutos silvestres que el monte nos regala

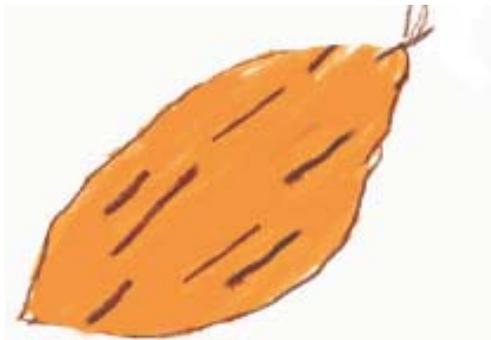
1

KONOFITO' - OCHOO'



Es un fruto silvestre de color verde, tiene muchas semillas pequeñas de color negro. Es comida de animales como: loros, monos maneche, monos silbadores, marimonos, monos nocturnos, chanchos y venados. Las personas no consumimos este fruto porque nos enfermamos con diarrea e infecciones del estómago que pueden causarnos la muerte.

ÄSHÄBÄ' DURU'KHÄNSI' - PAPAYA DEL MONTE



Tiene forma alargada, es de color amarillo y tiene varias semillas en su interior; su resina es muy fuerte y quema. El anta, el venado, los chanchos troperos y el marimono no comen este fruto. Puede causarnos enfermedades de estómago, ampollar la boca y provocar diarrea.



Säkädyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si' in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

TITIJ - OJE'

Es un fruto muy frágil, redondo, de color verde y tiene muchas semillas en su interior. El anta, venado, jochi pintado, jochi colorado, chanco de tropa, mono silbador, mono maneche y marimono comen este fruto silvestre. Causa diarrea y puede causar la muerte.

SIMA' – BIM'DYA' - BIBOCILLO O MATA PALO

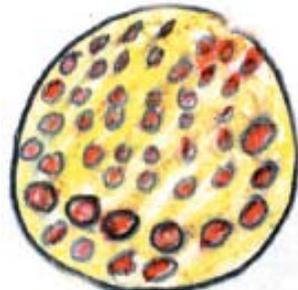
Es un fruto redondo que tiene color anaranjado y muchas semillas en el interior. El mono maneche, mono silbador, mari mono, anta, venado, chanchos de tropa, jochi pintado, jochi colorado y capibara son los animales que consumen este fruto silvestre. Es tóxico, por eso causa fuertes diarreas a las personas que lo consumen.

ÄSHÄBÄ' SON - COROCHO

Es un fruto alargado; cuando los frutos no están maduros son verdes y cuando ya han madurado son amarillos.

El anta, venado, los chanchos de tropa, los monos nocturnos, los monos silbadores, el taitetú, el jochi pintado, y el jochi colorado son los animales que comen estos frutos.

Ningún ser humano debe comerlo porque es muy tóxico. Si comemos este fruto, puede causarnos la muerte.



SON SÄKÄKDYË' DURU'KHÄNSI' IN CHHIME'SON SÄKÄKDYË' KËKSI KUAJIDYE' TSIN KIJÖ DYE KHANSI
LOS ÁRBOLES CON FRUTOS SILVESTRES Y LOS ÁRBOLES CON FRUTOS SEMBRADOS EN NUESTROS CHACOS

Carlos Javier me preguntó cuál era la diferencia entre los frutos que nacen en los chacos y los que crecen en el monte, yo le respondí:

Säkäkyë' duru'khänsi' - Frutos silvestres del monte

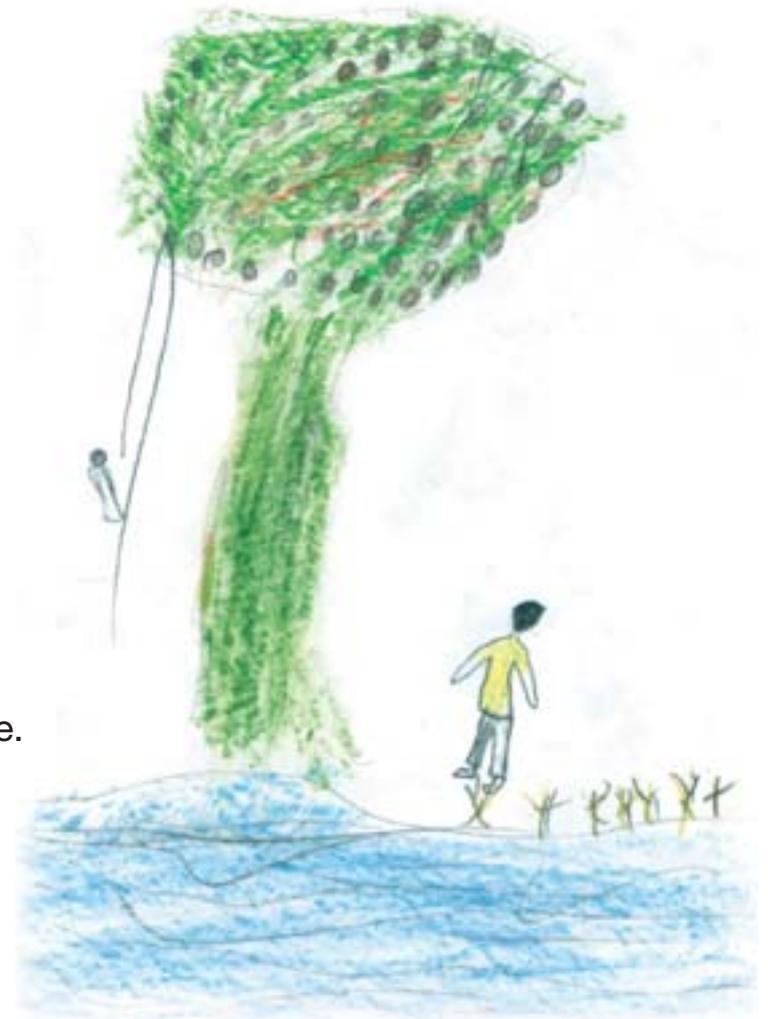
Los FRUTOS SILVESTRES son:

- Fuertes y resistentes.
- Sus raíces tienen más humedad que las de otros árboles.
- Los árboles frutales crecen solos.
- Los animales comen sus frutos y dispersan sus semillas por el monte para que broten nuevas plantas.

Säkäkyë' kiksi' kijödyë'khan - Frutos sembrados en los chacos

Los FRUTOS DE LOS CHACOS son:

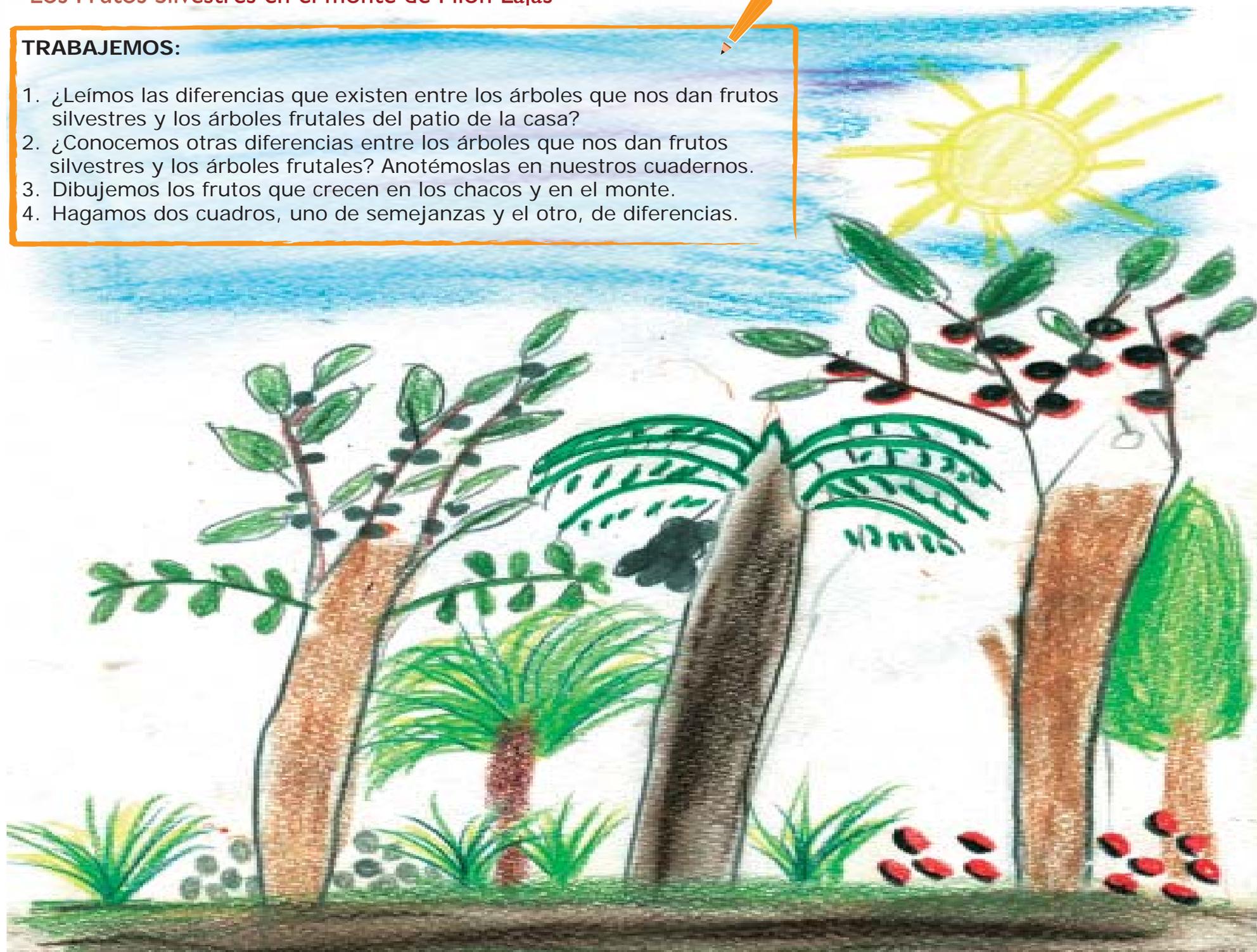
- Muy débiles porque necesitan mucho cuidado.
- Necesitan mucha agua, por lo tanto, debemos regarlos seguido.
- Debemos podar los árboles y hacerles un mantenimiento constante.
- Necesitan mucho cuidado hasta que son grandes.



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

TRABAJEMOS:

1. ¿Leímos las diferencias que existen entre los árboles que nos dan frutos silvestres y los árboles frutales del patio de la casa?
2. ¿Conocemos otras diferencias entre los árboles que nos dan frutos silvestres y los árboles frutales? Anotémoslas en nuestros cuadernos.
3. Dibujemos los frutos que crecen en los chacos y en el monte.
4. Hagamos dos cuadros, uno de semejanzas y el otro, de diferencias.



**JEKHA' SÄKÄKDYË' DURU'KHÄNSI' ¿JINÄ IJKÄ' JEKHA'
SÄKÄKDYË' YODYES ANIK JUMEJA JEBEJA'?**

**LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES
¿A DÓNDE VAMOS A RECOLECTAR LOS FRUTOS QUE
TANTO NOS GUSTA COMER?**

Unidad 2

TASHCHHES



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

SON SÄKÄKDYË' DURU'KHÄNSI' IN CHHIME'SON SÄKÄKDYË' KÏKSI' IN KÏJÖDYË'KHÄN TSIN LOS ÁRBOLES CON FRUTOS SILVESTRES Y LOS ÁRBOLES CON FRUTOS SEMBRADOS EN NUESTROS CHACOS

La recolección de frutos silvestres es una actividad a través de la cual se extraen frutos silvestres que crecen solos y naturalmente en el monte. Los originarios de Pilón Lajas realizamos muy seguido esta actividad porque nos ayuda a complementar nuestra dieta alimenticia, ya que los frutos silvestres son ricos en vitaminas y nutrientes adecuados para nuestro cuerpo.

La recolección de frutos silvestres es una actividad que realizamos todos los miembros de la familia y cada uno participa de acuerdo a sus capacidades físicas y al género al que pertenece.



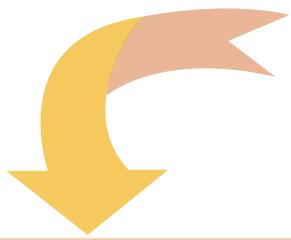
DIETA ALIMENTICIA

Son los alimentos que comemos todos los días porque están a nuestro alcance.

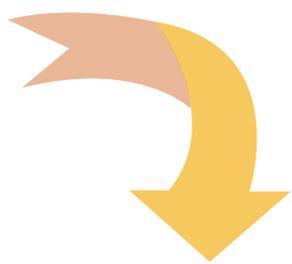
Jekha' säkäkdyë' duru'khänsi' jinä jikkä' jekha' säkäkdyë' yodyes anik jumeja jebeja?
 La recolección de frutos silvestres ¿dónde vamos a recolectar los frutos que tanto nos gusta comer?

JINA' JEKJA' SÄKÄKDYË' TSIN DURU'KHÄNSI' ?
 ¿DÓNDE RECOLECTAMOS NUESTROS FRUTOS SILVESTRES?

Existen diferentes lugares de recolección de frutos silvestres:



DURU' MOSHCHHES
 Monte Alto



¿Cómo es?
 Existen muchos árboles en este lugar y no es visitado con frecuencia por las personas. Por eso lo llamamos monte primario y porque tampoco se han desarrollado actividades agrícolas en él.

- ¿Qué frutos recolectamos?**
- | | | | |
|---------------------|-------------------|------------------------|-----------|
| * Joro' khoj | Granadilla grande | * Tsafa' tsafa' | Granisito |
| * Chokrati' | Chocolate | * Jajri | Majo |
| * Mañare | Asaí | * Mana'i | Motacú |
| * Tshokon' | Camururu | * ljsi'tya | Nui |
| * Na'fa' | Isigo | | |



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

DURU' JIPADYE' JHAN SI'

Monte de la planicie

¿Cómo es?

Es un lugar plano en el monte, tiene mucha vegetación y distintos árboles con frutos silvestres.

¿Qué frutos recolectamos?

- * **Joro' khoj** Granadilla grande
- * **Jajri** Majo
- * **Mana'i** Motacú
- * **Tsokon'** Camururu
- * **Biwej'** Achachairú
- * **Wuij** Chima
- * **Tyotyop** Granadilla pequeña



Jekha' säkäkdyë' duru'khänsi' jinä jikkä' jekha' säkäkdyë' yodyes anik jumeja jebeja'?
 La recolección de frutos silvestres ¿dónde vamos a recolectar los frutos que tanto nos gusta comer?

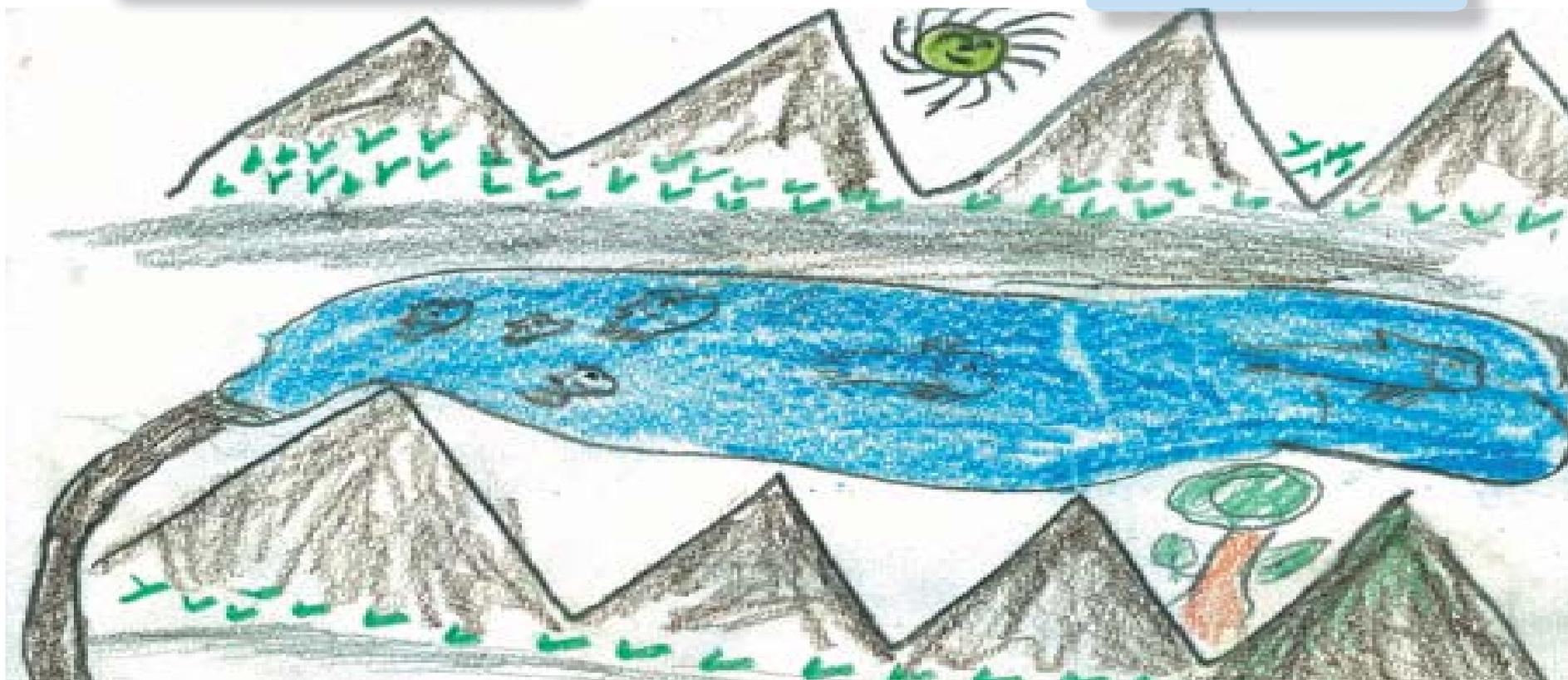
DURU' JİJPÄDYË'TİMSİ' CHHIME TSİKË'TİMSİ'
 Monte plano con pantano

¿Cómo es?

Se encuentra a orillas de los ríos. Es un lugar que se inunda con facilidad, tiene bastante vegetación.

¿Qué frutos recolectamos?

- * **Tshokon'** Camururu
- * **Tyityi'ra** Palma real
- * **Wuij** Chima



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

DURU' MUKUYAS

Monte de la serranía

¿Cómo es?

Es un monte tupido o espeso donde existen muchos árboles. Por eso, es un lugar elevado

¿Qué frutos recolectamos?

* Pomo'	Sulupa
* Tiribi'	Chuchuhuaso
* Mana'i	Motacú
* Caña	
* Chokrati'	Chocolate
* Mañere	Asaí
* Jajri'	Majo

TRABAJEMOS:

- Dibujemos en 4 hojas distintas:
 - * 2 personas recolectando frutos en el monte alto.
 - * Niños caminando en el monte de serranía.
 - * 5 mujeres recolectando majo en el monte de la llanura.
 - * 1 hombre caminando en el monte plano con pantano.
- Comparemos nuestros dibujos y hablemos sobre ellos.
- Practiquemos ejercicios similares.



Jekha' säkäkdyë' duru'khänsi' jinä jikkä' jekha' säkäkdyë' yodyes anik jumeja jebeja'?
 La recolección de frutos silvestres ¿dónde vamos a recolectar los frutos que tanto nos gusta comer?

TSINSI' TIPIDYE' JEKAKDYE' SÄKÄKDYË'S DURU'KHÄNSI' IN
 NUESTRO CALENDARIO DE RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Leamos con atención el siguiente calendario para enterarnos qué frutos silvestres hay cada mes del año, así nuestros amigos sabrán cuáles podrán recolectar:

	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiem	Octubre	Noviembre	Diciembre	
Camururu													Nui
Huevo de maneche													Nui Pequeño
Mayarabú													Achachairu Pequeño
Chima													
													Chocolate
Granadillo													
Salupa													
Achachairú													
Motacú													
Asaí													
Majo													
Manzana Bi													

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

Pheyakhä dyämdyë' jinsi' möyä' tipidyë' jekja' ya säkäkyë' duru'khänsi'
Hablemos algo más sobre las épocas de recolección de frutos silvestres

Leamos qué nos dijo don Javier Apu sobre las épocas de recolección de frutos silvestres, cuando él estaba de visita en Asunción del Quiquibey:

“Nosotros sabemos cuándo debemos recoger los frutos. Cuando vamos de cacería, por ejemplo, ya estamos mirando las plantas y los frutos y sabemos que algunas ya están floreciendo. Cada vez que pasamos por ahí, ya están pequeñas las flores y los frutos y, de esa manera, vamos midiendo el tiempo de recolección. Entonces, nosotros conocemos cómo medir el tiempo y saber cuándo es la época de recolección de frutos”.

Javier Apu
San Luís Chico.



¿Sabías que?

Repartimos los frutos que recolectamos entre todos los miembros de nuestra familia.

Si recolectamos muchos frutos utilizamos una tutuma grande para repartirlos, pero si recogimos pocos frutos utilizamos una tutuma pequeña.

TRABAJEMOS:

1. Leamos nuevamente el texto de arriba.
2. Respondamos las siguientes preguntas:
 - ¿Cómo miden el tiempo de recolección de frutos silvestres las personas de nuestra comunidad?
 - ¿Qué actividades nos permiten saber cuáles son los tiempos de recolección?
3. Trabajemos en conjunto:
 - Hagamos un dibujo de un recolector mirando la madurez de los frutos del monte.
 - Escribamos un texto sobre lo que aprendimos respecto a los tiempos de recolección de frutos.
 - Hagamos ejercicios de matemáticas (suma, resta, multiplicación y división) con la unidad de medida de la tutuma.

Jekha' säkäkdyë' duru'khänsi' jinä jikkä' jekha' säkäkdyë' yodyes anik jumeja jebeja?
La recolección de frutos silvestres ¿dónde vamos a recolectar los frutos que tanto nos gusta comer?

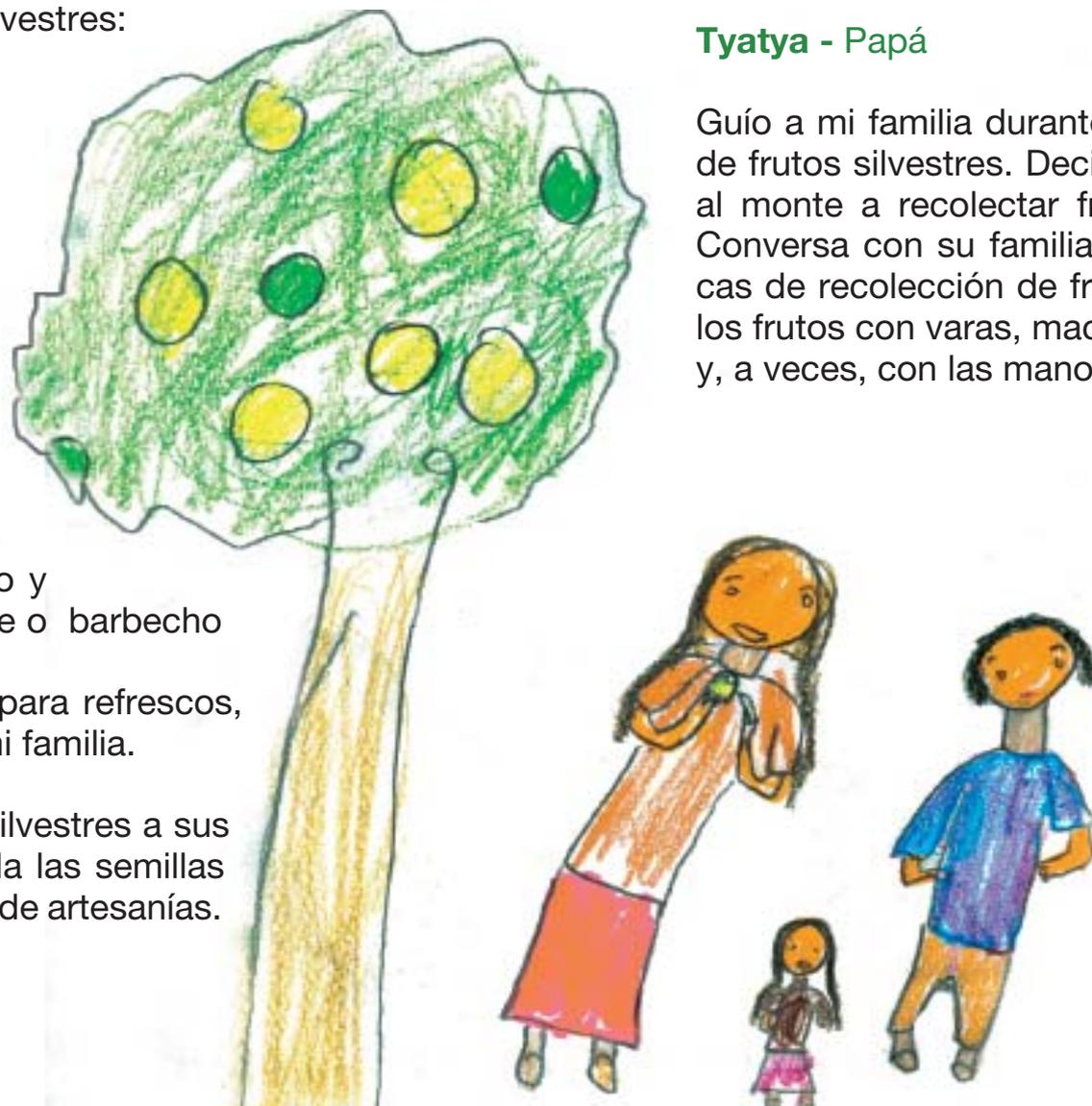
JIN'BII' CHHIME' AKA'YATY TSEN ÄWÄ' CHHIME' PHEN KUCHU'JEKJA'YA' SÄKÄKDYË' DURU'KHÄNSI' IN LA PARTICIPACIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA EN LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Los padres de Juan, doña Carla y don Francisco Maito, nos contarán qué hace cada miembro de la familia mientras recolectan frutos silvestres:

Nono' - Mamá

Alista los materiales que se utilizarán en la recolección de frutos: el marico, el hacha o el machete. Recoje los frutos silvestres del suelo y los transporta desde el monte o barbecho hasta la casa. Con los frutos silvestres prepara refrescos, chichas y leches para toda mi familia.

También, reparte los frutos silvestres a sus familiares y vecinos, y guarda las semillas para fabricar diferentes tipos de artesanías.



Tyatya - Papá

Guío a mi familia durante la recolección de frutos silvestres. Decide quiénes irán al monte a recolectar frutos silvestres. Conversa con su familia sobre las épocas de recolección de frutos. Recolecto los frutos con varas, machetes, ganchos y, a veces, con las manos.

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

Tashchety äwä soñity jidyeya äwä phensis - El hijo y la hija mayor

Fernando Mayto

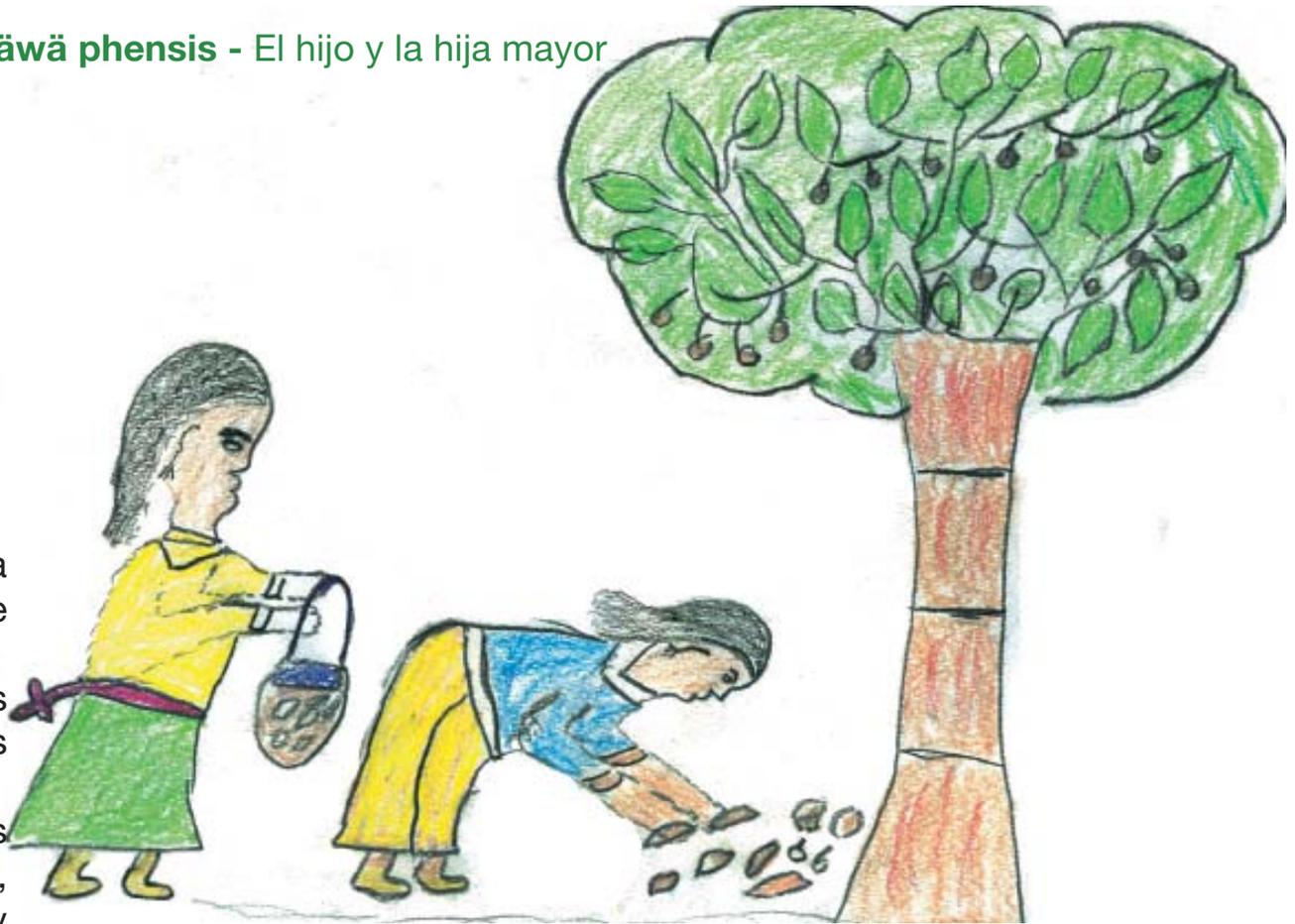
Ayudo a mi padre a trepar los árboles. También, le indico qué gajos están secos y cuáles debe cortar, porque tienen muchos frutos.

Alba y Juan Mayto

El hijo e hija menor ayudamos a recolectar los frutos silvestres que están en el suelo.

Transportamos frutos silvestres hasta nuestras casas y cargamos los frutos más livianos.

Seleccionamos los frutos que consumiremos cocidos, crudos o preparados en chichas y refrescos.



Maya Mayto

Ayudo a mi mamá a alistar las canastas y los maricos para recolectar los frutos silvestres. También, ayudo a preparar las chichas y los refrescos, a separar y escoger las mejores semillas para fabricar artesanías.



Jekha' säkäkdyë' duru'khänsi' jinä jikkä' jekha' säkäkdyë' yodyes anik jumeja jebeja'?
 La recolección de frutos silvestres ¿dónde vamos a recolectar los frutos que tanto nos gusta comer?

Chhime' ichi'kity in ¿jedyë' ra' ji'chiyiti in jiri'ya jekha'ya' säkäkdyë' duru'khänsi'?

Y los niños ¿qué aprendemos cuando participamos recolectando frutos silvestres?

Carlos Javier nos contará qué aprenden los niños cuando recolectan frutos silvestres.



- Aprendemos a reconocer los distintos frutos silvestres que existen en nuestros montes, barbechos o pantanos.
- Reconocemos qué colores, tamaños y sabores tienen los frutos silvestres.
- Sabemos cuáles son las épocas de recolección, conocemos qué frutos no están maduros y qué frutos lo están.
- Reconocemos cuáles son los frutos silvestres que los humanos podemos comer y los frutos que sólo los animales pueden comer.

- Reconocemos las herramientas que nos sirven para recolectar frutos silvestres.
- Sabemos cuál es el procedimiento para preparar refrescos, chichas y leches con frutos silvestres.

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

ESTOS SON LOS VALORES QUE APRENDEMOS DURANTE LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES:

- Colaboramos a nuestros papás cuando van a recolectar frutos silvestres.
- Somos solidarios con nuestra familia, porque repartimos los frutos que recolectamos a quienes no los tienen.
- Somos responsables porque cumplimos las tareas que nuestros padres nos asignan: cargar las canastas con frutos, recolectar los frutos del suelo, preparar refrescos o chichas.



TRABAJEMOS:

Respondamos:

1. ¿Qué frutos silvestres recolectamos con más facilidad?
2. ¿Qué actividades realizamos al momento de recolectar frutos silvestres?
3. ¿Dónde son los lugares de recolección de frutos silvestres?
4. Conversemos en clase respondiéndonos estas preguntas.
5. Escribamos en nuestros cuadernos lo que pensamos y compartámoslo en clase.

An illustration of a landscape. In the foreground, a dog with a black and white head and a brown body is sniffing several red berries on the ground. To the left, there are two smaller trees with green leaves and red berries. In the background, there are two more trees, one of which is larger and has a thick, gnarled trunk. Two blue birds are flying in the sky. The ground is white, and there is a blue horizon line representing the sea or sky.

MITOS, RITOS, LENGUAJES Y SUEÑOS EN LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Unidad 3

TASHCHES



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

Leamos el mito de la chima:

ME' ATY CHHATADYE MI' WUIJ SI'

EL MITO DE LA CHIMA

El fruto de la CHIMA tiene mucho valor para las familias tsimane' mosetén. Sólo los miembros de la familia debemos comer el primer fruto y ningún extraño puede probar los frutos recolectados por la familia.

Cuando la mamá y el papá comen el primer fruto, agarran las dos orejas de la chima, ya que los abuelos cuentan que este fruto es como el loro que vuela hacia donde ha nacido. Entonces, las personas que comemos chima y realizamos esa acción, regresamos a nuestros hogares, por más lejos que nos encontremos. Después de comer chima, debemos ir a bañarnos en el río y botar las pepas al techo de la casa para tener mucha suerte.



TRABAJEMOS:

1. Respondamos las siguientes preguntas:
 - ¿Por qué es tan valioso el fruto de la chima?
 - ¿Por qué la chima es como el loro?
 - ¿Qué deben hacer las personas después de comer chima?
2. Identifiquemos:
 - El personaje principal del texto.
 - Los personajes secundarios.
 - Escribamos el nombre de los personajes de la historia.
 - Ubiquemos todos los verbos.
 - Escribamos los verbos en nuestros cuadernos.
 - Hagamos el mismo ejercicio con otros textos del libro.

Chhidyé' kii'si'tsin

Algunos secretitos

Compartiré algunos secretos con los muchachos para que tengan éxito durante la recolección de frutos:
Cuando estamos recolectando frutos silvestres no debemos:

Gritar “mira qué lindo fruto”, porque el fruto se resiente, la pulpa se vuelve amarga y ya no es dulce.

Hablar cuando se está recolectando porque la fruta se agusana y ya no sirve.



¿Sabías que?

No es bueno recolectar frutos en exceso porque el dueño del monte castiga a la persona que abusa y algo malo puede pasarle.

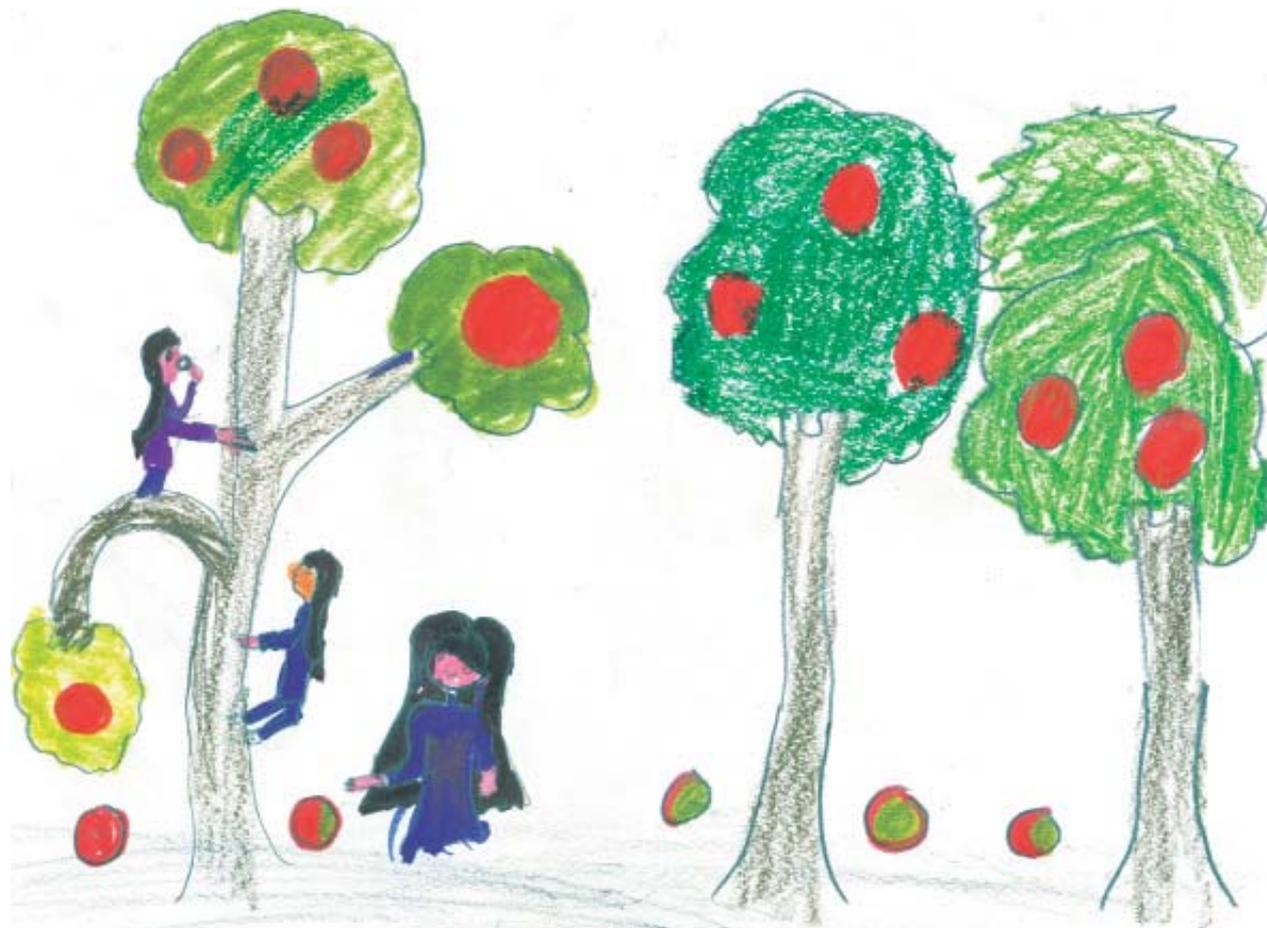


Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

PHEYAKHA' SHA' POROMAS PHEYAKDYE' HABLEMOS SOBRE LOS RITOS

Ya sabemos el significado de la palabra RITO, ahora leamos algunos ritos que nuestros padres realizan al momento de recolectar frutos silvestres del monte:

Conozcamos lo que Don Macario Chita, de la comunidad San Luís Grande, nos cuenta acerca de los ritos durante la recolección de frutos silvestres:



A veces nosotros, cuando vamos a trepar el árbol, decimos “Cusaj, que seamos como animal, que seamos como la ardilla que sabe trepar y no se cae” Así recolectamos los frutos que el monte nos da.

RITO

Es una ceremonia que se realiza con mucho respeto para que las actividades tengan los resultados que se espera.

Dyai' moya' reso in ködyakdye', tsasidurus mo':

Existen diferentes oraciones para comunicarse con el dueño del monte:

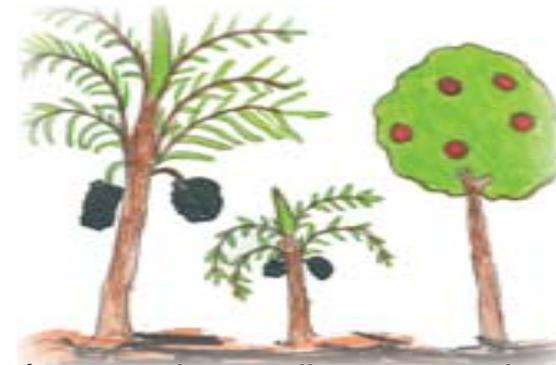
Para pedir al dueño del monte que dé sus frutos, se debe realizar la siguiente oración:



“Abuelo cusaj no te enojas porque voy a tumbar el árbol; también mis hijos y mi mujer desean tus frutos”.

Otra oración que se le dice al dueño del monte para que permita a las personas sacar frutos silvestres:

“Abuelo protégenos, no me vas a mezquinar tu fruto. Hoy yo voy a recoger tu fruto, me vas a dar, porque mi familia tiene mucha hambre”.



También, se le pide al dueño de los árboles protección cuando se está trepando en ellos o cuando se está cortando con machete las ramas con frutos:



“Abuelo, nos vas a proteger, me vas a cuidar y vas a cuidar a mis hijos. Queremos trepar, queremos comer tu fruto, no vas a dejar que me caiga.”

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

Moya' yikdye' kii'si' tsin jin'bi' jekja' säkäkyë' duru'khansi'

Algunas normas que nos permiten recolectar frutos silvestres:

- No debemos recolectar frutos silvestres todos los días, porque los frutos se malogran y pierden su sabor.

PHEYAKHA' JIN' MO' IN JI'KAWITI' JEDYE' IN

HABLEMOS SOBRE LOS LENGUAJES DE AVES, FLORES Y FRUTOS

Me' jikawiti' jaijtyi in

El lenguaje de las aves

PHONDYE' ÖPÄS MI' - CANTO DE LA PAVA MUTÚN

Cuando la pava mutún canta muy seguido, anuncia que la chima ya está floreciendo y que pronto nacerán los frutos de esta palmera.



Me' ji'kawiti' jame in

El lenguaje de las flores

JAMIYA' KAJPA' - FLORACIÓN DEL COSORIO

Cuando las flores del cosorio empiezan a caer, quiere decir que el nui tendrá nuevos frutos y que pronto estarán maduros.



JAMIYA' CHHIJ - FLORACIÓN DEL PALO DIABLO

Cuando las flores del palo diablo empiezan a caer, los frutos del nui, la chima y el motacú empiezan a nacer y después de un tiempo, estarán listos para ser comidos.

PHEIJA' TYAMIS TSIN JIN BUIRA' JĚKJAYA' SĀKĀKDYĚ' DURU'KHĀNSI' IN
HABLEMOS DE LOS SUEÑOS QUE GUÍAN LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Los sueños también guían a las personas durante la recolección de frutos:

Tyamiñeja'ya yowi' tyäbëdyëdyës

Soñar con anzuelos de pesca

Significa peligro, porque pueden aparecer muchas víboras cuando estamos recolectando los frutos silvestres en el monte.



Tyamiñeja' iri' in

Soñar con monos maneche

Significa que un tigre puede aparecer en el monte mientras recolectamos frutos silvestres.

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in
Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

Tyamiñeja' jiris tim odyo'
Soñar con un marimono

Significa que cuando estamos trepando los árboles para recolectar frutos, podemos caernos y lastimarnos.



Tyamiñeja' bojweja sonchhe
Soñar trepando los árboles

Significa que podemos caernos cuando trepamos un árbol para sacar frutos silvestres.



TÉCNICAS EMPLEADAS EN LA
RECOLECCIÓN DE FRUTOS SILVESTRES

Unidad 4

TASHCHHES



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN DE LOS FRUTOS SILVESTRES

Existen diferentes técnicas de recolección de frutos; la técnica que se utiliza depende del tamaño del árbol, la distancia de los frutos y la resistencia de las ramas. Por eso, analizamos la situación y llevamos a la práctica distintas técnicas. Les expliqué a los muchachos cómo se realiza cada técnica para que decidamos cuál de ellas llevarían a la práctica:

*** BOWEJA' SONCHHE'**
TREPANDO A LOS ÁRBOLES

*** TYÖ CHË JA' SÄKÄKDYË' IN**
DESGAJANDO LOS FRUTOS

*** PHAJA' SÖN ÌN**
TUMBANDO LOS ÁRBOLES



Bojweja' sonchhe' Tregar a los árboles

Esta técnica de recolección de frutos consiste en trepar los árboles pisando las ramas, debemos tener en cuenta que sólo se trepa los árboles que no son muy altos.

Para sostenernos con firmeza en las ramas o en el tronco del árbol, debemos amarrarnos los pies con panchos o cuerdas de balsa.

También debemos tener cuidado que las ramas no sean muy delgadas y puedan romperse y nosotros hacernos daño.



¿Sabías que?

No es bueno recolectar frutos en exceso porque el dueño del monte castiga a la persona que abusa y algo malo puede pasarle.



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón La

Työ chëja säkakyë' in Desgajando los frutos

La recolección de frutos también se realiza con varas, ganchos o cuchillos atados a uno de los extremos de un palo.

Recolectamos los frutos maduros del suelo o sacudiendo los gajos de los árboles con frutos.



Phaja' sön in

Tumbando los árboles

Cuando las ramas con frutos silvestres se encuentran arriba, procedemos a tumbar el árbol con hacha y machete. Practicamos esta técnica cuando es muy difícil sacar los frutos con varas, ganchos o con la mano, sin embargo debemos evitar tumbar los arboles porque esto le hace mucho daño al bosque.



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

¿JIN'BII' TIKHAJSHA' SÄKÄKDYË' DURU'KHÄNSI'?

¿CÓMO TRANSPORTAMOS LOS FRUTOS SILVESTRES?

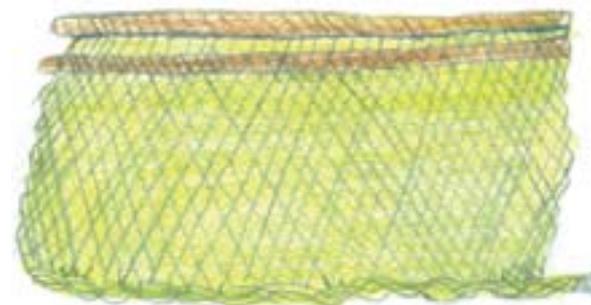
Todos los frutos silvestres que recolectarán nuestros amigos deberán ser transportados en:



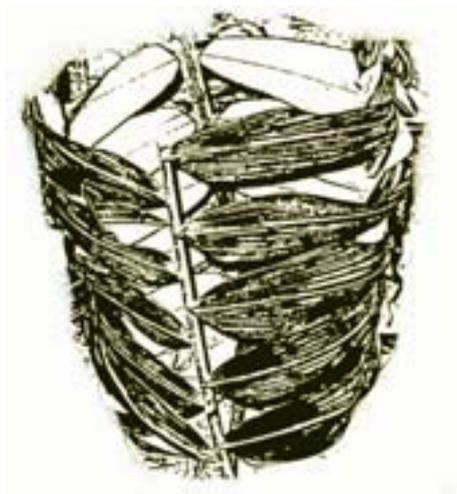
SARA'IJ
MARICO



İBİ'
CANASTA



TSIKI
PANACÚ



¿Sabías que?

Las mujeres son las encargadas de transportar los frutos silvestres.



Para el transporte de los frutos a casa, utilizamos maricos tejidos de algodón, jasayes trenzados de palma y canastos que utilizamos las niñas y mujeres principalmente, ya que en nuestras manos está la tarea de transportar los frutos silvestres.

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in
Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

¿JIN'BII' JEBEJA' SÄKÄKDYË' DURU'KHÄNSI'?
¿CÓMO APROVECHAMOS LOS FRUTOS SILVESTRES?



Los frutos silvestres que consumimos tienen muchos beneficios ya que son utilizados de diferentes formas; algunas personas, por ejemplo, preparamos chichas, refrescos o leches. Algunas personas elaboran artesanías con las semillas, las caluchas y los gajos; en cambio, otras vendemos los frutos en la feria de Rurrenabaque, los domingos.

Mo' in leche in chhime' refreskhokhan

Las leches y los refrescos

¿Cómo se prepara la leche de majo? Leamos la siguiente receta.

¡No olvidemos que una receta tiene dos partes: **ingredientes y preparación!**

JIDYE' JAJRIS LECHE DE MAJO

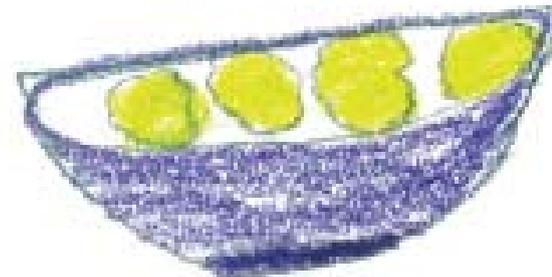
INGREDIENTES:

- 2 platos de majo
- 3 litros de agua
- Azúcar al gusto

PREPARACIÓN:

Ponemos el majo en una olla con agua y dejamos cocer a fuego lento. Cuando ya está cocido, trasladamos el majo a otra fuente donde lo machucamos y lo estrujamos.

Después de estrujar y machucar bien, sacamos las cáscaras y las botamos, también sacamos las semillas; luego, vaciamos la leche del majo en un recipiente y ponemos azúcar al gusto para servirlo.



Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

¡Preparemos refresco de camururú- tsokon!

Busquemos los ingredientes y probemos el delicioso sabor que tiene...

KAFONTYAKDYE TSOKON'SI'

REFRESCO DE CAMURURU

INGREDIENTES:

- 3 a 4 litros de agua
- 2 platos de camururu sin cáscara, (sólo se necesita la pulpa)
- Azúcar al gusto

PREPARACIÓN:

Pelamos el camururu, lo ponemos en una fuente con agua y luego lo estrujamos para que salga sólo la pulpa.

Ya estrujado, echamos azúcar al gusto y ya está listo para servir.



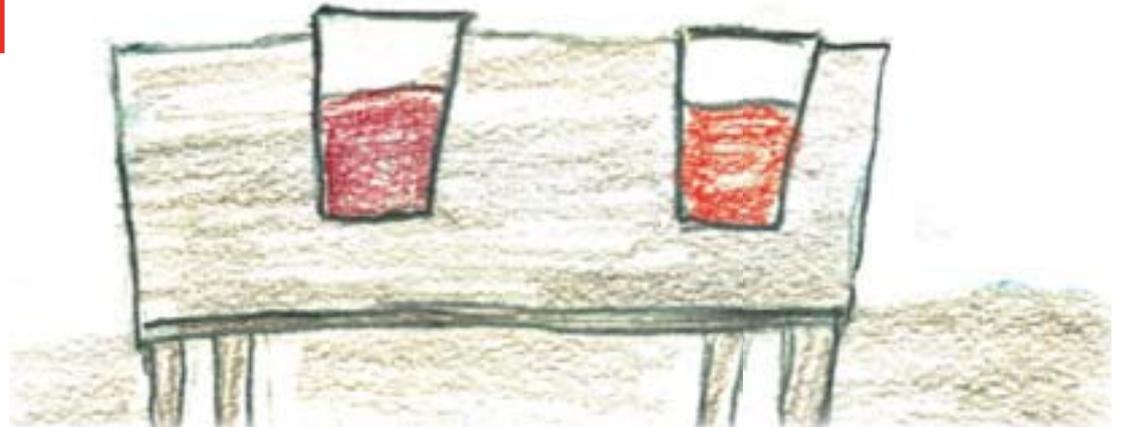
¿Sabías que?

También se prepara refresco de:

- Achachairú
- Paquio
- Manzana del monte

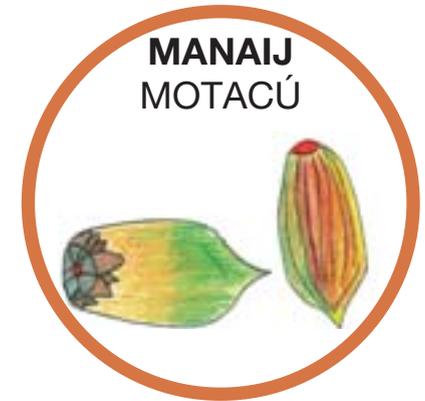
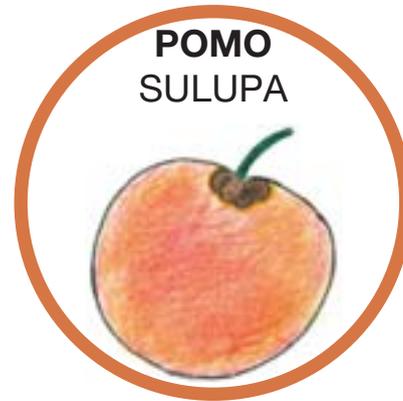
TRABAJEMOS:

1. Investiguemos cómo se preparan los refrescos de achachairú, paquio, manzana del monte y otros frutos.
2. Sigamos las recetas de arriba como modelo para escribir las nuevas recetas.
3. Practiquemos ejercicios de matemáticas (suma, resta, multiplicación y división) con los ingredientes que se utilizan para preparar las diferentes bebidas



Mo' in säkäkyë' jebejas o säkhas sakakye in
Los frutos que se comen o chupan directamente:

No todos los frutos son aptos para preparar leches y refrescos; algunos se chupan directamente. ¡Leamos cuáles son!



Hagamos ejercicios de matemáticas y solucionemos problemas con los precios de frutos silvestres en el mercado de Rurrenabaque.

Säkäkyë' Duru'khansi' Pilon Lajakhan'si'in

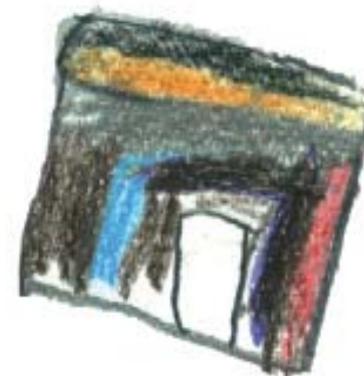
Los Frutos Silvestres en el monte de Pilón Lajas

JUMTAKSEJAS INYAS MO' WEJ DURUS IN

LAS ARTESANÍAS QUE ELABORAMOS CON LAS SEMILLAS Y GAJOS DE LOS FRUTOS SILVESTRES

* Wej tsokonsi' in- Semillas de camururu

Con el jipuri (tallo de motacú), hacemos un agujero al medio de la semilla y lo utilizamos como un trompo.



* Wej shibos - Calucha de chonta

Utilizamos la calucha de chonta para hacer anillos y collares.



* Wijre manais - Calucha de motacú

Dejamos secando la calucha para utilizarla en la elaboración de collares y cortinas.



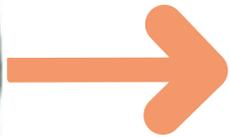
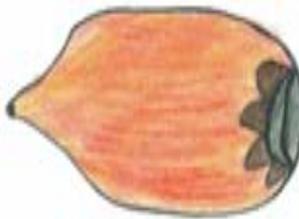
JĪMIN KAJA' MINKÄKSEJAS SÄKÄKDYĚ' DURU'KHÄNSI' - VENTA DE LOS FRUTOS SILVESTRES

La mayoría de los frutos silvestres no se venden, porque las personas los emplean en su alimentación diaria. Pero otros frutos sí se venden en la feria de Rurrenabaque los días domingos. ¡Veamos los precios!



Un plato cuesta 2 Bs.

TSHOKON'
CAMURURU



Un plato cuesta 3 Bs.

WHJ
CHIMA



Un plato cuesta 5 Bs.

JAJRI'
MAJO



Anexos

Je'ñes jari in - Palmeras

Nombre en mosetén	Nombre en castellano
Jajri'	Majo
Mañere's	Azaí
Wij	Chima
Manai'	Motacú
Jariki'	Mayarabu
Tyityii'ra	Palma Real

Duru' in - Árboles

Nombre en mosetén	Nombre en castellano
Tshokon'	Camururu
Bijej	Achachairú
İbijki	Achachairú pequeño
İsitya'	Nui
Pomo	Sulupa
Na'fa'	Isigo
Tiribi'	Chuchuhuaso
Bese'	
Biñe biñe	

Metei	
Jiji'	
Pimi	
Wuwuij	Mascajo
Mi'sirij	Chicle
Mowai'	Ambaibillo
Chokrati'	Chocolate
Afare'	Chirimoya

Duru' jam mochche jikkai'si' - Arbustos

Nombre en mosetén	Nombre en castellano
Khokhop	Tres tapas
Fefen iris	Huevo de maneche
Tyara' tyara'	
Wiwiri	Tutumillo

Kayaya'in - Lianas o bejucos

Nombre en mosetén	Nombre en castellano
Ta'ity tiribi'	Chuchuhuaso en bejuco
Joro' khoj'	Granadilla grande
Tyotyop	Granadilla pequeña
Tsafa' tsafa'	Granisito

Sakakdye' jam tipis jebejas

Frutas que no se comen por ser venenosas

Nombre en mosetén	Nombre en castellano
	Ochoo
tris ashaba	Papaguillo
Äshäbä' son	Corocho
Titij	Oje'
Bikij tyiñety	Bibosi
Sima'	Bibosillo
Wuwuy	Mascajo colorado
Tsi'mak	
Dyinkawa'	
Shibo'	Chonta loro
Ojdyo	Copa

Ilustradores

Unidad Educativa “ El Paraíso”

Genesis Tayo Canchi

Fanol Tayo Canchi

Norka Tayo Canchi

Ana Barbara Tayo Canchi

Isabel Tureno Tayo

Comunarios:

Carlos Aparicio

Francisco Caimani

Unidad Educativa “Asuncion del Quiquibey”

Sandra Caimani Chita

Maya Mayto Torrez

Andres Aparicio Viez

Carla Chita Viez

Florinda Cuata Catumare

Mariela Chita Viez

Dyango Chita Viez

Carlos Javier Aparicio Viez

Cristian Chinari Tayo

Juan Mayto Torrez

Yamileth Viez

Jose Carlos Caimani Canare

Severo Supa Mayto

Palmira Chinari Tayo

Domingo Chinari Tayo

Romario Caimani Canare

Guisela Caimani Canare

Profesores:

Jhonny Arandia Ruiz

Mario Legrand Vasquez

